

Bescheinigung über Vorsorgebeiträge Art. 81 Abs.3 BVG, Art. 8 BVV 3

Attestation concernant les cotisations de prévoyance art. 81, 3° al., LPP, art. 8 OPP 3

Attestazione concernente i contributi di previdenza art. 81 cpv. 3 LPP, art. 8 OPP 3

a Name und Sitz der Vorsorgeeinrichtung / Versicherungseinrichtung / Bankstiftung Nom et siège de l'institution de prévoyance / institution d'assurance / fondation bancaire Nome e sede dell'istituto di previdenza / istituto di assicurazione / fondazione bancaria		Name, Vorname, Adresse – Nom, prénom, adresse – Cognome, nome, indirizzo
b AHV-Versichertennummer Numéro d'assuré AVS Numero d'assicurato dell'AVS	756.	
c Geburtsdatum der Vorsorgenehmerin / des Vorsorgenehmers Date de naissance du preneur de prévoyance Data di nascita dell'intestastario della previdenza		

Wir bestätigen, von der genannten Person erhalten zu haben – Nous confirmons avoir reçu du preneur précité – Conferiamo di aver ricevuto dall'intestastario della previdenza:

1. Beiträge an Einrichtungen der beruflichen Vorsorge (2. Säule)¹
Cotisations à des institutions de prévoyance professionnelle (2° pilier)¹
Contributi a istituti di previdenza professionale (2° pilastro)¹

Überall nur ganze Franken angeben
Indiquer partout seulement les francs entiers
Indicare sempre solo i franchi interi

d Datum Date Data	Beiträge entrichtet Cotisations payées Contributi pagati	h Beginn des Vorsorgeverhältnisses ² Début du rapport de prévoyance ² Inizio del rapporto di previdenza ²	i Fälligkeit der Altersleistungen Echéance des prestations de vieillesse Scadenza delle prestazioni di vecchiaia	j Freiwillige Einkaufsbeiträge Contributions de rachat volontaires Contributi di riscatto volontari	k Ordentl. und obligatorische Erhöhungsbeiträge Cotisations ord. et obligatoire sur augmentations Contributi ordinari e obbligat. su aumenti
	e Als Selbstständigerwerbende / r En qualité d'indépendant Come indipendente				
	f Als Arbeitnehmer / in ¹ En qualité de salarié ¹ Come salariato ¹				
	g Vom Arbeitnehmer / Von der Arbeitnehmerin entrichtete Arbeitgeberbeiträge Cotisations de l'employeur payées par le salarié Contributi del datore di lavoro pagati dal salariato				

2. Beiträge für anerkannte Formen der gebundenen Selbstvorsorge (Säule 3a)
Cotisations pour des formes reconnues de prévoyance individuelle liée (pilier 3a)
Contributi per forme riconosciute di previdenza individuale vincolata (pilastro 3a)

Contributi per forme riconosciute di previdenza individuale vincolata (pilastro 3a)					Beiträge – Cotisations – Contributi	
l Vorsorgepolizen bei Versicherungseinrichtungen Polices de prévoyance auprès d'institutions d'assurances Polizze di previdenza presso istituti di assicurazioni	m Vorsorgevereinbarungen bei Bankstiftungen Conventions de prévoyance auprès de fondations bancaires Accordi di previdenza presso fondazioni bancarie	n Abschluss Conclusion Conclusione	o Ablauf Echéance Scadenza	p Jahr Année Anno		
		Jahr – Année – Anno				
q Total Beiträge an die Säule 3a – Total des cotisations au pilier 3a – Totale contributi al pilastro 3a						

3. Einkäufe in anerkannte Formen der gebundenen Selbstvorsorge (Säule 3a)
Rachats pour des formes reconnues de prévoyance individuelle liée (pilier 3a)
Riscatti per forme riconosciute di previdenza individuale vincolata (pilastro 3a)

r Vorsorgepolizen bei Versicherungseinrichtungen Polices de prévoyance auprès d'institutions d'assurances Polizze di previdenza presso istituti di assicurazioni	s Vorsorgevereinbarungen bei Bankstiftungen Conventions de prévoyance auprès de fondations bancaires Accordi di previdenza presso fondazioni bancarie	t Steuerperiode Période fiscale Periodo fiscale	u bereits geleistete Beiträge ³ cotisations déjà versées ³ contributi già versati ³	v Einkaufsdatum Date du rachat Data di riscatto	w Höhe des Einkaufs Montant du rachat Importo del riscatto
Police-Nr. – No de police – N. polizza	Vertrags-Nr. – No de contrat – N. contratto				
x Total Einkaufsbeiträge in die Säule 3a – Total des rachats au pilier 3a – Totale acquisti al pilastro 3a					

Bitte obige Beiträge in die Steuererklärung übertragen unter Beachtung der in der zugehörigen Wegleitung angegebenen Regelungen und Begrenzungen
Prière de reporter les montants susmentionnés dans la déclaration d'impôt en observant la réglementation et les limitations indiquées dans les instructions y relatives
Si prega di riportare gli importi soprammenzionati nella dichiarazione d'imposta, tenendo conto delle regolamentazioni e limitazioni indicate nelle relative istruzioni

Bemerkungen – Observations – Osservazioni

Ort und Datum – Lieu et date – Luogo e data

Die Richtigkeit bezeugt – Certifié exact – Certificato esatto

Tel.:

E-Mail:

¹ Bei Arbeitnehmern/Arbeitnehmerinnen sind alle vom Lohn abgezogenen Beiträge durch den/die Arbeitgeber/in im Lohnausweis zu bescheinigen und dürfen deshalb hier nicht aufgeführt werden.

² Datum der Begründung des ersten Vorsorgeverhältnisses.

³ Gemäss den Angaben der Vorsorgenehmerin/des Vorsorgenehmers und unter ihrer/seiner Verantwortung.

¹ Toutes les cotisations déduites du salaire de l'employé doivent être attestées par l'employeur dans le certificat de salaire et pour cette raison ne doivent pas figurer ici.

² Date de la constitution du premier rapport de prévoyance.

³ Selon les indications du preneur de prévoyance et sous sa responsabilité.

¹ Il datore di lavoro deve attestare nel certificato di salario tutti i contributi dedotti ai propri dipendenti, che non sono dunque da indicare nella presente attestazione.

² Data della costituzione del primo rapporto di previdenza.

³ Secondo le indicazioni fornite dall'intestastario della previdenza e sotto la sua responsabilità.